



УДК 372.65

ФОРМИРОВАНИЕ ЯЗЫКОВОЙ ЛИЧНОСТИ ДОШКОЛЬНИКА В  
УСЛОВИЯХ БЛИЗКОРОДСТВЕННОГО РУССКО-БЕЛОРУССКОГО  
БИЛИНГВИЗМА

**Старжинская Н.С.**

*доктор педагогических наук, профессор кафедры методик дошкольного  
образования, профессор*

*факультет дошкольного образования*

*УО «Белорусский государственный педагогический университет  
имени Максима Танка»*

*г. Минск*

*natashast1@yahoo.com*

**Дубинина Д.Н.**

*кандидат педагогических наук, доцент кафедры методик дошкольного  
образования, доцент*

*факультет дошкольного образования*

*УО «Белорусский государственный педагогический университет  
имени Максима Танка»*

*г. Минск*

*dina-56@mail.ru*

**Аннотация.** В статье раскрывается проблема формирования языковой личности дошкольника в ситуации русско-белорусского близкородственного билингвизма. Рассматриваются различные подходы к трактовке понятий «языковая личность», «ядро языковой личности»; подчеркивается, что предпринимаемые ранее попытки спроектировать процесс развития языковой личности взрослого или ребенка касались в основном вопросов формирования

языковой личности в ситуации усвоения одного родного языка, поэтому особого внимания заслуживает изучение проблемы формирования языковой личности дошкольника при овладении двумя близкородственными языками (русским и белорусским), являющимися государственными в Республике Беларусь. Сложность формирования языковой личности в учреждениях дошкольного образования Беларуси заключается в том, что русский язык с самого рождения является для детей родным по критериям компетентности и функциональности. С помощью русского языка дошкольники усваивают культурно-исторический и социальный опыт разных стран и народов, ценности мировой культуры. Белорусский же язык, является для детей родным по критерию идентификации. Они овладевают им значительно позже, в рамках специально организованного обучения в учреждениях дошкольного образования. Белорусский язык выступает важным фактором формирования начал национального самосознания детей дошкольного возраста. В сложившейся ситуации, по мнению авторов, формирование языковой личности ребенка наиболее успешно осуществляется в рамках лингвокультурологического подхода, обеспечивающего, с одной стороны, вхождение в национальную и мировую культуру в процессе овладения речью на белорусском языке, а с другой – овладение белорусским языком на основе постижения национальной культуры. Основными методическими направлениями реализации лингвокультурологического подхода к развитию белорусской речи дошкольников в ситуации русско-белорусского близкородственного двуязычия выступают: постижение доступных детям ценностей и реалий белорусской культуры; усвоение ими национально маркированных единиц белорусского языка; обучение белорусскому языку в диалоге культур через участие детей дошкольного возраста в культурной жизни и традициях двух народов – белорусского и русского.

**Ключевые слова:** дошкольник, формирование, языковая личность, близкородственный билингвизм, русский язык, белорусский язык, лингвокультурологический подход.

FORMATION OF A PRESCHOOLER'S LANGUAGE PERSONALITY IN THE  
CONDITIONS OF CLOSE-RELATED RUSSIAN-BELORUSSIAN  
BILINGUALISM

***Starzhinskaya N.S.***

*Doctor of Pedagogical Sciences, Professor of the Department  
of Preschool Education Methods, Professor*

*Faculty of Preschool Education*

*Belarusian State Pedagogical University named after Maxim Tank*

*Minsk*

*natashast1@yahoo.com*

***Dubinina D.N.***

*Candidate of Pedagogical Sciences, Associate Professor of the Department  
of Preschool Education Methods, Associate Professor*

*Faculty of Preschool Education*

*Belarusian State Pedagogical University named after Maxim Tank*

*Minsk*

*dina-56@mail.ru*

***Annotation.*** *The article reveals the problem of the formation of a preschooler's linguistic personality in the situation of Russian-Belarusian closely related bilingualism. It examines various approaches to the interpretation of the concepts of «linguistic personality» and «the core of the linguistic personality»; it emphasizes that previous attempts to design the process of developing an adult's or a child's linguistic personality focused mainly on the formation of a linguistic personality in the situation of learning a single native language. Therefore, it is important to study the problem of the formation of a preschooler's linguistic personality when mastering two closely related languages (Russian and Belarusian), which are the official languages of the Republic of Belarus. The difficulty in forming a linguistic personality in Belarusian preschool education institutions lies in the fact that Russian is the native language of children from birth, based on the criteria of competence and functionality. Through*

*the use of the Russian language, preschoolers acquire the cultural, historical, and social experiences of various countries.*

**Keywords:** *preschooler, formation, linguistic personality, closely related bilingualism, Russian language, Belarusian language, and a linguistic and cultural approach.*

## **Введение**

Функционирование на территории Беларуси двух государственных языков вызывает необходимость формирования языковой личности дошкольника в ситуации русско-белорусского близкородственного двуязычия. Отметим, что формирование языковой личности ребенка в Беларуси — это не просто развитие его речи на двух близкородственных языках, это проектирование единого ментального пространства, в котором два языка как бы взаимно дополняют и обогащают друг друга, это познание «единой картины мира» с помощью двух близкородственных (русского и белорусского) языков.

В современной лингвистической парадигме человек рассматривается прежде всего, как языковая личность. Согласно Ю.Н. Караулову, «языковая личность» по сути, есть «личность, выраженная в языке и через язык» (Караулов, 2010, с. 38). Языковая личность представляет собой результат непрерывного развития человека в пространстве культуры и живого общения. Если общечеловеческая культура формирует личность в глобальном смысле, то национальная культура закладывает в неё специфический «генетический код» народа, который проявляется в речи и мышлении (Караулов, 2010, с. 38). По мнению исследователя, «языковая личность вообще соотносится с культурой вообще, культурой общечеловеческой, а национальная языковая личность соотносится с культурой национальной» (Караулов, 2010, с. 47). Ю.Н. Караулов подчеркивал, что, хотя язык и национальный характер не тождественны, они неразрывно связаны. Феномен языковой личности представляет собой интегративную характеристику человека, в которой вербальные навыки переплетаются с культурными установками.

Развивая этот подход, белорусский культуролог В.А. Маслова выделяет понятие «лингвокультурологическая личность». Здесь фокус внимания смещается на «национально-культурный прототип», закрепленный в лексике и синтаксисе (Маслова, 2007, с. 36). Если языковая личность в широком смысле индивидуальна, то лингвокультурологическая — это её инвариантная часть, отражающая менталитет, историю и уникальный дух народа (Маслова, 2007).

В.А. Маслова рассматривает лингвокультурологическую личность как вневременную структуру, которая не только впитывает в себя культурные прототипы, но и превращает язык в инструмент трансляции национального характера (Маслова, 2007). В такой трактовке носитель языка выступает живым проводником специфического национального видения мира.

Реализация этой культурной функции и самораскрытие индивида невозможны без «языкового ядра личности» (Бодалев, 1990). Без «языкового ядра личности» носитель языка не сможет не только реализовать свою культуротворческую функцию, но и самореализоваться как индивидуальность.

В свою очередь, белорусский лингводидакт Н.Г. Еленский расширяет понимание этого «ядра», трактуя его как «этико-речевое коммуникативное ядро личности», под которым он подразумевает интегративное образование, объединяющее не просто знание языка, а внутреннюю готовность носителя языка к нравственному и эффективному общению (Еленский, 2001, с. 51). В такой трактовке языковое ядро становится точкой пересечения лингвистической компетенции и глубинных психологических характеристик носителя языка.

В.Г. Костомаров утверждает, что «языковая личность формируется, «как правило, однопациональная, однокультурная, от чего родными признаются и народ, и его культура...» (Костомаров, 2023, с. 11). Ситуация двух родных языков признается редкой, индивидуальной. В идеале, только если человеку одинаково родные обе нации, их культуры, их быт, а живет он только в одной из двух родных национально-культурных сред, два языка могут выступать для него в качестве родных (там же). Хотя концепция двух одинаково родных языков и культур признается специалистами (Костомаров, 2023) уникальной,

социокультурный контекст Беларуси диктует именно понимание двух родных языков. Мы исходим из того, что белорусский язык, являясь носителем национального миропонимания и идентификации, выступает для детей именно как «язык души», как родной по своей сути, а не только по памяти или формальному признаку.

А.Е. Михневич (1998) утверждает, что язык не просто отражает мир, а моделирует его восприятие через призму этносознания. Развитие языковой личности при этом связывается с умением считывать не только прямой смысл высказывания, но и его культурные подтексты. Исследователь вводит понятие «социальной предфункции» языка как механизма интеграции ребенка в общество. Именно благодаря этой предфункции у дошкольников закладывается фундамент языковой картины мира: они учатся категоризировать понятия, использовать знаковые системы и понимать структуру речи в рамках повседневного общения.

Согласно концепции А.Е. Михневич (1998), национальный язык как элемент этносознания трансформирует восприятие реальности индивидом. Автор подчеркивает, что зрелость языковой личности проявляется не только в объеме усвоенных знаков, но и в способности интерпретировать глубокий культурно-герменевтический («вертикальный») контекст. В то же время «социальная предфункция» языка обеспечивает первичную социализацию ребенка. Ее ключевая задача заключается в формировании базовой языковой картины мира, освоении навыков оперирования символами и корректном выстраивании линейных синтагматических связей («горизонтального» контекста).

Дети дошкольного возраста в Беларуси участвуют в культурной жизни и традициях двух народов – белорусского и русского. Вместе с тем, сложность реализации формирования ядра языковой личности ребенка-билингва в национальном детском саду объясняется тем, что в нашей стране русский язык дошкольники усваивают с момента своего рождения и, в дальнейшем, их воспитание и обучение осуществляется преимущественно на русском языке.

Именно русский язык является для детей родным по критериям компетентности и функциональности. С помощью русского языка дети осваивают культурно-исторический и социальный опыт разных стран и народов, ценности мировой культуры.

В современной социокультурной ситуации приобщение дошкольников к белорусскому языку, который остается родным согласно критерию этнической идентификации, в основном происходит в учреждении дошкольного образования. Основным каналом знакомства с ним становится не семья, а специально организованный процесс обучения в детском саду. В тоже время, как отмечает Т.Н. Луцевич, несмотря на доминирование русского языка в повседневном общении, национальный язык сохраняет статус фундаментального символа этнического самосознания. Таким образом, языковая личность белорусского ребенка формируется в условиях, когда русский язык обеспечивает повседневную коммуникативную «горизонталь», в то время как белорусский остается ценностным ориентиром и эмоциональным образом родного слова. В случае с дошкольниками формирующаяся языковая личность существует в двух измерениях: прагматическом (линейный контекст повседневного русского языка) и аксиологическом, где белорусский язык воспринимается как родной на уровне чувственных ассоциаций и этнической принадлежности» (Луцэвіч, 2010). Для языковой личности носителя белорусского языка он выступает как этномаркер, является фундаментом этнической идентичности («я — белорус, потому что мой родной язык — белорусский»). Личность в данной ситуации «удерживает» национальный код на уровне эмоций и образов, а не только через активную речь. Для такого типа личности белорусский язык апеллирует к генетической памяти и чувству принадлежности к культуре. В данном случае языковое ядро личности связано с внутренним «Я» и образом предков, который сохраняется даже при смене лингвистической оболочки.

Таким образом, «языковое ядро» детей-билингвов должно включать как коммуникативную компетенцию (русский язык), так и этнокультурную

идентификацию (белорусский язык).

Родство белорусской и русской лингвосистем в сочетании с эмоциональной близостью обоих языков предопределяет специфику детского двуязычия, которое у дошкольников чаще всего остается на рецептивном (восприятие без активного говорения) и частично на репродуктивном уровне. В этой ситуации, согласно исследованию Л.С. Выготского, определяющим фактором развития психики и речи становится целенаправленное воспитание. Поскольку спонтанное освоение двух языков в равной мере не происходит, именно педагогическая стратегия берет на себя роль «навигатора» в интеллектуальном становлении ребенка-билингва» (Выготский, 1980).

Современная система дошкольного образования в Беларуси, следуя типологии Е.Ю. Протасовой, характеризуется как среда, где национальный язык представлен фрагментарно. Несмотря на то, что воспитание базируется на ценностях национальной культуры, основным коммуникативным инструментом остается русский язык. Это порождает потребность в поиске особых методик, способных перевести владение белорусским языком из пассивной (рецептивной) формы в активную, преодолеть дефицит живого белорусского слова в детских садах, создавая технологии, которые позволят белорусскому языку стать полноценным элементом «языкового ядра» личности, а не просто дополнением к русскоязычному обучению.

### **Постановка проблемы**

Попытки проектирования процесса развития языковой личности ребенка предпринимались в исследованиях А.С. Демьшевой (2009), Е.В. Ермаковой (2024) и О.А. Шороховой (2006). Однако данные исследования преимущественно ориентированы на условия монолингвизма. В ситуации близкородственного билингвизма вопросы, рассматриваемые в них, не могут быть реализованы по нескольким причинам. Прежде всего, это проблема соотношения в изучении первого и второго языков. У детей-монолингвов ядро языковой личности формируется на базе одного языка, а у детей-билингвов ядро языковой личности с самого начала изучения второго языка бинарно. Во-вторых,

это, имеющая место, интерференция. В ситуации русско-белорусского двуязычия задача стоит не просто научить говорить на одном из близкородственных языков, а научить выражать свою мысль, не смешивая отдельные слова и речевые формулы. В-третьих, «диалог культур». Если в монолингвальной ситуации лингвокультурологический пласт усваивается линейно, то в ситуации близкородственного двуязычия ребенок одновременно осваивает две картины мира, которые для него очень близки, но не тождественны. Таким образом, проблема развития языковой личности в условиях взаимодействия двух близкородственных языковых систем на данный момент остается недостаточно разработанной и делает актуальным вопрос формирования языкового ядра личности у детей-билингвов.

В сложившихся условиях формирование языковой личности ребенка - билингва может рассматриваться относительно как абстрактно-языкового, так и конкретно-языкового аспектов.

В абстрактно-языковом плане язык выступает не только элементом культуры, но и средой для инкультурации ребенка, объективируя его сознание.

Фактически процесс становления языковой личности дошкольника базируется на способности языка быть средством инкультурации. В русско-белорусском контексте это проявляется в формировании особого механизма мышления: ребенок приучается выражать одну и ту же идею средствами разных, но родственных систем. Это не просто расширяет словарный запас, но и закладывает когнитивный фундамент языковой личности, способной к свободному оперированию двумя культурными традициями.

Конкретно-языковой аспект развития языковой личности связан с восприятием языка как культурно-исторического наследия этноса. Обучение в этой парадигме строится на приобщении ребенка к национальным смыслам, заложенным в белорусском и русском языках. Через постижение специфических языковых средств дошкольник осознает язык как «первоэлемент» культуры, что позволяет ему сформироваться как полноценная языковая личность, обладающая глубоким чувством сопричастности к своему народу. Для

формирования полноценной языковой личности ребенка-билингва, по Н.Г. Еленскому, необходимо, чтобы конкретно-языковой аспект (культура, контекст, эмоции) шел впереди или параллельно с абстрактно-языковым контекстом (Еленский, 2001).

В условиях близкородственного двуязычия «языковое ядро» личности гармонично вбирает в себя как когнитивные механизмы двуязычия, так и аксиологический (ценностный) потенциал обеих лингвокультур.

Рассмотренные положения послужили основанием для **постановки следующих вопросов исследования**: какова стратегия развития белорусской речи у детей дошкольного возраста в ситуации близкородственного русско-белорусского билингвизма и в чем заключается специфика методических подходов к развитию речи воспитанников на обоих языках?

**Таким образом, цель нашего исследования** заключается в разработке и обосновании стратегии формирования языковой личности дошкольника в контексте русско-белорусского двуязычия. Реализация этой цели предполагает переход к полноценному билингвальному обучению, в котором освоение белорусского языка (наряду с русским) становится ключом к осознанию национальных ценностей. Особое внимание уделяется интеграции ребенка в пространство двух родственных культур через специфические методические приемы, активизирующие речевую деятельность в условиях национального учреждения образования.

### **Стратегия развития белорусской речи**

Теоретическое обоснование формирования языковой личности ребенка-билингва в ситуации русско-белорусского билингвизма базируется на интеграции когнитивного, лингвистического и социокультурного аспектов, где язык рассматривается как базисный элемент культуры и средство национальной идентификации. При внешней разнице языков они опираются на общие когнитивные процессы. В случае близкородственных языков это позволяет эффективно использовать положительный перенос навыков из русского языка в белорусский (например, синтаксических моделей), что ускоряет овладение

речью.

Развитие языковой личности ребенка-билингва основано на принципе дополнения, исключающем вытеснение одного языка другим. Цель заключается в обогащении коммуникативных возможностей ребенка, где и русский, и белорусский язык выступают как равноценные инструменты самовыражения. Методика реализуется через личностно-ориентированный подход: ключевым фактором успеха является получение удовольствия от использования «второго родного» (белорусского) языка. Положительный эмоциональный фон повышает самооценку и мотивацию детей. В ситуации, когда белорусский язык является для ребенка родным по критерию идентичности и практически не используется им в естественной среде, стратегия строится на дифференциации систем двух близкородственных языков и преодолении интерференции (смещения языков); на актуализации «чувственного ядра», использовании эмоционально значимого контента (фольклор, сказки, обрядовые игры), который формирует у детей «чувственно-образное представление» о языке; на создании в детском саду искусственной белорусскоязычной среды для погружения в нее воспитанников. Таким образом, обучение детей белорусскому языку как второму родному предполагает сочетание специально организованного обучения с усвоением языка в повседневной нерегламентированной деятельности национального детского сада. При обучении белорусскому языку необходимо: мотивировать положительное отношение к нему и желание общаться на нем; комбинировать стихийную форму обучения, обеспечивая так называемое «скрытое» усвоение языковых норм, с организованными занятиями; чередовать в процессе обучения разные виды речевой деятельности (спонтанную, художественно-речевую, учебно-речевую и познавательно-языковую); формировать у детей элементарное осознание языковых явлений и закономерностей; опираться на уже имеющиеся у дошкольников речевые навыки в русском языке при освоении белорусского (Старжинская, Дубинина, 2022).

### **Методические подходы**

Становление языковой личности ребенка-билингва происходит поэтапно, начиная с постепенного введения белорусского языка с целью развития рецептивного и репродуктивного двуязычия и его чутья, переходя затем к обучению дошкольников младшего и среднего возраста продуктивной белорусской речи, и, наконец, формируя теоретическое отношение к языку у детей старшего дошкольного возраста. Обучение на каждом последующем этапе осуществляется на фоне дальнейшего развития и совершенствования речевых навыков детей, приобретенных на предыдущих этапах.

Формирование языковой личности дошкольника обеспечивается путем его этнизации, т.е. естественного вхождения в духовный мир и традиционную жизнь народа, в культуру нации как составную часть общечеловеческой культуры. В связи с этим процесс речевого развития на обоих государственных языках базируется на концепции Е.И. Пассова: «культура через язык и язык через культуру». Поскольку первичным инструментом познания мира для большинства детей остается русский язык, критически важным становится раннее вхождение в пространство белорусского слова. Это позволяет сформировать такие речевые механизмы, которые не только обслуживают коммуникацию, но и открывают ребенку специфически национальный способ мировосприятия.

Как уже отмечалось, окружающий мир открывается дошкольнику прежде всего через русский язык. В связи с этим возникает задача как можно более раннего, с момента посещения ребенком учреждения дошкольного образования, его приобщения к родному слову путем введения в национально-культурный фон белорусского языка. Такой подход позволяет сформировать речевые механизмы, которые будут поддерживать оба языка и помогут ребенку освоить национальное видение окружающей действительности.

Поскольку в естественной среде ребенок чаще слышит русский язык, то белорусский должен стать для него языком «особой радости» — праздников, сказок, ярких обрядов и душевного общения. Только так сформируется то «чувственно-образное представление», о котором пишет Т.Н. Луцевич.

Методика должна быть направлена на интеграцию белорусского языка в структуру личности ребенка как органичного и первичного элемента его «Я».

В основе этого процесса лежит лингвокультурологический подход, создающий замкнутый цикл: познание культуры через язык и освоение языка через погружение в культуру. Реализация этого подхода включает три стратегических вектора: 1) постижение доступных детям ценностей и реалий национальной культуры; 2) усвоение детьми национально маркированных единиц белорусского языка; 3) обучение белорусскому языку в диалоге культур.

Одним из действенных механизмов формирования белорусского языка является включение в содержание образования культуроведческих, художественных текстов, отражающих ментальный опыт, культурные особенности белорусского народа. Такое приобщение позволяет трансформировать абстрактные понятия о «родном крае» в личные эмоциональные переживания, способствуя становлению национального самосознания ребенка. Для реализации лингвокультурологического подхода важно подбирать тексты, которые легко воспринимаются детьми, отличаются богатством родных образов и вызывают эмоциональный отклик.

Вот несколько конкретных примеров произведений и авторов, которые идеально подходят для формирования «языка души» и ценностного отношения к Беларуси: белорусские народные сказки («*Палешукі і палевікі*», «*Пчала і муха*», «*Алёнка*» и др.); легенды и предания («*Адкуль пайшлі беларусы*», «*Пра князя Радзівіла*», «*Папараць-кветка*» и др.); произведения современных белорусских авторов («*Наш край*», В. Павлова; «*Беларусь*» В. Мазго; «*Карта роднай Беларусі*», К. Жука и др.), пословицы и поговорки («*Зімовы дзянёк, што камарыны насок*», «*Баязліваму і корч – мядзведзь*», «*Беражы нос у вялікі мароз*» и др.), использование подвижных народных игр («*Гарлачык*», «*Шэры кот*»), потешек и загадок, организация белорусских народных праздников («*Гуканне вясны*», «*Багач*», «*Купалле*», «*Каляды*»).

На основе такого культуроведческого содержания образовательного процесса, создающего положительный эмоциональный фон и позволяющего

усваивать язык неосознанно, происходит ознакомление с культурным опытом народа, этическое и эстетическое воздействие на мысли, чувства и поведение детей.

Восприятие детьми художественных текстов на белорусском языке способствует воспитанию у них ценностного отношения и уважения к родному слову. Данное направление работы эффективно реализуется через художественные образы, созданные писателями и поэтами, в произведениях для детей. Для дошкольников это в первую очередь стихи о родном языке, о родной стране, о белорусах, которые они с удовольствием заучивают и декламируют или пропевают:

*«П'ём гарачую гарбату / З мёдам майскім у прыкуску / І мяне бабуля вучыць / Размаўляць па беларуску. / Цік - так ходзікі / Мне чатыры годзікі, / Чубільняны светларусы / Тата з мамай беларусы. / За бабуляй паўтараю / Што ні слова быццам песня, / Белавежжа, Навагрудак / Нарач, Вязынка, Палессе...»* (Л. Пранчак).

В национально маркированных единицах языка информация о национальной культуре подана в денотативном и коннотативном аспектах значения. Эти слова-названия формируют основу национальной картины мира ребенка, позволяя ему через язык «видеть» специфические реалии своей страны.

Денотативный аспект таких единиц связан с фиксацией реалий белорусской материальной и духовной культуры, что делает их незаменимым инструментом инкультурации дошкольника в процессе развития речи. К национально маркированным единицам (реалиям) материальной культуры (предметного мира) относят слова, за которыми стоит осязаемый образ (*название строений, отдельных предметов (альтанка – садовая беседка, буслянка – гнездо аиста – бусла, шуфлядка – выдвигной ящик стола); традиционной одежды (андарак – юбка из шерстяной ткани, обычно в клетку либо в поперечную или продольную полоску, камізэлька – род жилетки); блюд национальной кухни (драники – золотистые, хрустящие «оладьи» из картофеля); предметов народного искусства (выцінанка – вид народного декоративно-*

прикладного искусства, ажурный узор, вырезанный из черной, белой или цветной бумаги).

К национально маркированным единицам (реалиям) духовной культуры (ментального мира) относят слова, отражающие нравственные ориентиры и мировосприятие (*названия народных обычаев (затанцоўванне вясны – вождение хороводов во дворе дома, «где хоровод ходит, там жито родит»; названия народных обрядов и праздников («Каляды», «Купалле», «Дажынкi», «Талака»); наименования месяцев (жнівень, верасень, снежань, красавік и др.) мифологию и фольклор («дамавік», «цмок», «баюн»), ценностные понятия («шчырасць», «гасціннасць», «павага»).* Для ребенка эти слова путь к пониманию того, как жили его предки. Без данных единиц безэквивалентной лексики белорусский язык остается для него абстракцией. Необходимо также отметить, что данный пласт лексики является фундаментом конкретно-языкового аспекта и формирует «вертикальный контекст» личности. Именно через него ребенок-дошкольник начинает ощущать язык не как систему знаков, а как живую историю.

Для формирования языковой личности воспитанника важно, чтобы усваиваемые им национально-маркированные единицы языка не просто «заучивались», а проходили через чувственно-образное восприятие. Ребенку нужно их увидеть (через картинки, макеты, предметы), прожить (через участие в инсценировке, в обряде), прочувствовать (через эмоциональный фон музыкального, художественного произведения). Когда дошкольник понимает разницу не просто между словами «*юбка*» и «*андарак*», а между теми смыслами, которые они несут («*юбка*» — это элемент современной одежды, а «*андарак*» — это предмет одежды из шерстяной ткани с определенным орнаментом; это предмет одежды из народной сказки, обряда; это идентификация себя белорусом), его языковая личность обретает ту самую национальную маркированность. Это и есть переход от лингвистического уровня к аксиологическому (ценностному). В этот момент слово перестает быть просто названием для предмета, оно становится «культурным кодом». Фактически у детей осуществляется семантизация культурных реалий.

Культуроведческий потенциал языка наиболее полно реализуется в его коннотативном аспекте, включающем фразеологический фонд и систему национальных символов. Сюда относятся устойчивые сравнения, в которых черты человека сопоставляются с животными (*надзьмуўся як сыч*), растениями (*валасы мяккія, як лён; вочы, як васількі*) и др. Для эффективного погружения ребенка в белорусскую картину мира воспитателю необходимо тщательно отбирать материал: от фольклорных игр и песен до малых речевых форм (пословиц и скороговорок), которые через живые образы «включают» национальное мировосприятие. Интеграция сказок, пословиц, песен и традиционных игр в речевое воспитание детей позволяет им не просто заучивать слова, а осваивать ценностно-смысловую матрицу белорусской культуры, формируя её целостное видение.

Чтобы через национально маркированные единицы языка «включить» у дошкольников белорусскую картину мира, необходимо на конкретных примерах показать, как язык кодирует уникальное отношение к природе, труду и человеку. Так, восприятие стихотворений и рассказов о родной земле поможет детям узнать, что *«бацькаўшчына»* — это не просто родная территория, это наследие отца. С идеей коллективного, добровольного и радостного труда связано белорусское слово *«талака»* (праздник взаимопомощи). Введение данного понятия в связи с коллективным трудом детей закладывает у них такую этическую норму, как коллективная добровольная помощь при выполнении общего дела. Большое количество уменьшительно-ласкательных форм (*сонейка, лецейка*), имеющих в белорусском языке, способствует формированию психологического профиля личности дошкольника. Их использование в ежедневном общении создает у ребенка ощущение эмоциональной безопасности и доверия.

Наблюдения в природе тесно связаны с названиями природных объектов и явлений, которые помогают детям увидеть мир в его динамике и цвете. Смена природных циклов и образов отражена в белорусских названиях месяцев (*«сакавік», «лістапад», «снежань»* — сок (*активное сокодвiжжeннe у дeрeв'яе*),

листья (сбрасывание листьев деревьев перед зимой), снег (появляется первый снежный покров) и т.д.). Дошкольник не просто называет месяцы на белорусском языке, он видит окружающую его картину мира в тесной связи с изменениями, происходящими в природе.

Для того, чтобы лингвокультурологический материал действительно способствовал формированию языкового ядра личности, воспитателю необходимо ориентироваться на его аутентичность, культуроцентричность и адаптивность. Для работы с детьми необходимо выбирать художественные тексты и игры, в которых максимально проявляются специфические белорусские черты (специфически белорусские фонемы), характерная лексика — «бульба», «забаўлянка»). Это помогает ребенку четко отделить белорусскую языковую систему от русской.

Дидактический материал должен содержать те самые «слова-реалии», о которых мы говорили выше. Если это сказка, то в ней должны быть такие слова, как: «асілак», «цмок» и др. Если это игра, то она должна отражать народный уклад (например, «Лянок» или «Агароднік»). Так формируется «чувственно-образное представление» о языке.

Для дошкольников важно, чтобы лингвистический пласт был подкреплен действием. Для отработки «абстрактно-языкового» аспекта (звуков и ритма) можно использовать малые фольклорные формы (пословицы, чистоговорки и др.). Для усвоения языка на уровне эмоций — народные игры и песни. При этом важно, чтобы воспитатель создавал ситуацию, в которой «горизонталь» (простое произношение слов в скороговорке) соединялась с «вертикалью» (пониманием, почему именно этот словесный образ важен для белоруса). Например, через скороговорку про аиста (*бусла*): «*Белы бусел ля буслянкi баяў буслянятам байкі*» отрабатывается не только произношение звуков, но и осуществляется знакомство детей с природным символом Беларуси.

Третье направление лингвокультурологического подхода базируется на диалоге культур. Его основная задача — через сравнительный анализ белорусского и русского языков продемонстрировать ребенку неповторимость и

самобытность родного слова. Сопоставление лингвистических и культурных систем позволяет дошкольнику не только увидеть общие корни, но и осознать специфические черты, которые делают белорусскую культуру уникальным явлением в мировом контексте.

В рамках реализации диалога культур обучение выстраивается как процесс соотнесения различных языковых картин мира. Сравнивая белорусскую речь с русской, ребенок учится выделять характерные особенности национальной культуры. Такой подход помогает сформировать у дошкольников глубокое понимание ценности многообразия, где белорусский язык воспринимается как равноправный и самобытный участник глобального диалога.

Межкультурный диалог выступает в качестве завершающего направления лингвокультурологического подхода методики. В его основе лежит когнитивная операция сравнения белорусского языка с русским языком. Данный подход способствует децентрации мышления: ребенок осознает, что одна и та же реальность может быть по-разному осмыслена в разных культурах, что ведет к более глубокому пониманию этнической идентичности и культурной уникальности своего народа.

Реализация данного направления превращает процесс обучения из простого заучивания слов в увлекательное исследование. Для дошкольника это возможность увидеть, что мир многогранен, а белорусский язык — это не «другие названия привычных вещей», а другой взгляд на них.

В методическом плане «диалог культур» строится на трех ключевых операциях: сравнение, выявление уникальности и синтез.

Так, с выделением культурных эквивалентов связано ознакомление дошкольников с фольклорными параллелями русской народной сказки «*Коза дереза*» и белорусской народной сказки «*Каза-манюка*»; «*У страха глаза велики*» и «*Як кот звяроў напалохаў*» и др. Сравнение сюжетов народных сказок помогает найти общее и подчеркнуть различия, связанные с предметным миром, природным ландшафтом и языком, в котором с наибольшей силой проявляется

национальное и индивидуальное, свойственное только определенному народу.

Большой интерес вызывают у детей загадки на двух близкородственных языках, например, о ежике: «*Под соснами, под елками бежит клубок с иголками*» и «*Я прысела пад дубок, там качаецца клубок. А які гэта клубок, што кальнуў мяне ў бок?* (Данута Бічэль- Загнетава) и др.

В данном случае сопоставительный метод в рамках лингвокультурологического подхода решает две ключевые задачи: аксиологическую и лингвистическую. Он не только способствует формированию уважительного отношения к культурным ценностям народов и осмыслению их уникальности, но и является необходимым условием для минимизации языковой интерференции, обеспечивая четкое разграничение двух родственных лингвосистем в сознании ребенка-билингва.

Диалог культур проявляется и в таком методе словарной работы с детьми, как рассматривание картин русских и белорусских художников, например, пейзаж белорусского художника А. Вырво «Первые пролески» и русского художника П. Еськова «Подснежники». В процессе рассматривания картин воспитатель проводит лексико-семантические параллели слов «*подснежник*» и «*пралеска*», акцентируя внимание детей на их «внутренней форме». В русском языке «*подснежник*» (цветок под снегом), а в белорусском «*пралеска*» (цветок, который пробивается сквозь лесную траву). С помощью изображения на картине ребенок наглядно убеждается в самобытности слова в каждом из близкородственных языков. Белорусы заметили в цветке его связь с лесом, а русские — со снегом.

В процессе речевого развития на двух близкородственных языках дети осваивают культурные коды каждого из языков, учатся сравнивать языковые картины мира. Понимание языковой самобытности и особенностей языкового поведения разных народов помогает детям дошкольного возраста дифференцировать языковые системы и избегать их интерференции. В условиях двуязычия диалог культур закладывает основу бикультурной компетентности, позволяя детям легко вступать в контакт со сверстниками как на русском, так и

на белорусском языках.

### **Результаты исследования**

Многолетняя экспериментальная работа доказала, что системное и поэтапное введение белорусского языка в жизнь русскоязычного дошкольника ведет к формированию полноценной языковой личности ребенка-билингва. Реализация принципов билингвального образования обеспечивает не только лингвистическую компетенцию, но и глубокую инкультурацию детей. Взаимодействие двух языков и культур в образовательном процессе способствует интеграции личности в современное общество, сохраняя при этом её прочную связь с национально-историческим наследием и духовными ценностями народа.

Изложенные подходы к формированию языковой личности дошкольника в условиях русско-белорусского близкородственного двуязычия широко внедряются в образовательный процесс национальных учреждений дошкольного образования. Например, Старжынская, Дубініна, 2018; Дубініна, Старжынская, 2025 и др.

### **Заключение**

Интегрированное обучение двум языкам выступает фундаментом для развития языковой личности ребенка-билингва. В основе этой стратегии лежит постулат о единстве картины мира, познаваемой средствами разных лингвистических систем. Поскольку картина мира у ребенка едина, русский и белорусский языки должны дополнять друг друга в процессе её познания.

При этом ведущей технологией билингвального воспитания признается коммуникативно-ориентированный подход. Через личностное общение с взрослым ребенок включается в активную речемыслительную деятельность, где оба языка становятся органичными средствами самовыражения и социального взаимодействия.

### **Литература**

1. Бодалев, А.А. (1990) О коммуникативном ядре личности. *Советская педагогика*, 1990, 5, 77-81.

2. Быкова, Г.И. (2002) К вопросу воспитания языковой личности старших школьников. *Образование в Уральском регионе: научные основы развития: тезисы докладов II научно-практической конференции. [В 3 ч.] Ч. 2.* Рос. гос. проф.-пед. ун-т. Екатеринбург, 8-11.
3. Выготский Л. С. (1980) К вопросу о многоязычии в детском возрасте. Хрестоматия по возрастной и педагогической психологии. М.: МГУ, 67-72.
4. Дубініна, Д. М., Старжынская Н.С. (2025) Родная мова. Крок за крокам: вучэб.-метад. дапам. для педагогаў устаноў дашк. адукацыі з рус. мовай навучання. Мінск: Нац. ін-т адукацыі.
5. Еленский, Н.Г. (2001) Личность в лингводидактике. *Пачатковае навучанне: сям'я, дзіцячы сад, школа*, 2001, 5, 84 - 94.
6. Ермакова, Е.В., Ворожбитова, А.А. (2024) Лингвориторические основы формирования языковой личности в системе дошкольного образования. Москва: ФЛИНТА.
7. Караулов, Ю.М. (2010) Русский язык и языковая личность. Изд. 7-е. М.: Изд. ЛКИ.
8. Костомаров, В.Г. (2023) Мой гений – мой язык: Размышления языковеда в связи с дискуссиями о языке: Шедевры научно-популярной литературы. Вып. 335. Изд. 2. М.: Изд. Ленанд.
9. Кусова, М.Л., Дёмьшева, А.С. (2009) Развитие языковой личности ребенка в период детства: лингвистический, психолингвистический, лингводидактический аспекты. Екатеринбург: Издатель Калинина Г.П.
10. Луцэвіч Т. М. (2010) Эвалюцыя этнічнай самасвядомасці беларусаў у XX стагоддзі. Літаратуразнаўства. Этналогія. *Матэрыялы IV міжнароднага кангрэса беларусістаў «Беларуская культура ў кантэксце культур еўрапейскіх краін»*. Мінск: Лімаріус, 2010, 233-238.
11. Маслова, В.А. (2004) Homo lingualis в культуре. Витебск: Изд. УО «ВГУ им. П.М. Машерова».
12. Мікуліч, Т.М.(1986) Мова і этнічная самасвядомасць. Мінск: Навука і тэхніка.

13. Михневич, А.Е. (1998) Предфункция языка. *Язык и социум: Материалы II Международной научной конференции. Ч. 1.* Минск: 25 – 28.
14. Пассов, Е.И. (2003) Коммуникативное иноязычное образование: готовим к диалогу культур. Минск: ООО «Лексис».
15. Шорохова, О.А. (2006) Реализация личности дошкольника в формах речевой деятельности. *Искусство и образование*, 2006, 5. 35-48
16. Протасова, Е.Ю. (1996) Психолого-педагогические и лингводидактические основы двуязычного воспитания в детском саду: диссертация ... доктора педагогических наук: 13.00.02. Москва, 294 с.
17. Старжынская Н.С., Дубініна Д.Н. (2022) Методыка развіцця беларускага маўлення дзяцей дашкольнага ўзросту: вучэбна-метадычны дапаможнік. Мінск: РІВШ.